



Imagen del sitio
Image of installation site

Hospitalidad> Hospitality/ Felipe Barbosa y Rosana Ricalde/ **Co-participantes> Co-participants/ Estudiantes> Art students:** Escuela de Arte de la Universidad Autónoma de Baja California & Universidad UNIVER/ **Coordinador> Coordinator:** Melissa Muca/ **Rotulistas> Sign makers:** César Castro · Daniel López · Fernando Ramírez/ **Producción> Production/** Daniel Martínez · Mágara de León · Joy Decena · Zlatan Vukosavljevic · Esmeralda Ceballos

Agradecimientos> Acknowledgements/ Individuales> Individuals: Bulbo · Evonor Medrano · Sergio Rommel · Diana Díaz Moreno · Alicia Macedo · Joaquín Herrero · Madre Gema Lisot · Francisco Javier Reynoso Nulfo · Raúl Zárate · Rodolfo Figueroa · Daniel López · Daniel Gudíño · César Castro · David Atlano · Fernando Vázquez · Fernando Ramírez/ **Organizaciones> Organizations:** Grupo Beta · Instituto Nacional de Migración · Casa de la Madre Asunta, A.C. · Escuela de Arte de la Universidad Autónoma de Baja California · Casa del Migrante · Universidad UNIVER · Policía Turística · Sherwin Williams



Fotomontaje de los artistas> Photo mock up by the artists

Felipe Barbosa (Rio de Janeiro, Brazil, 1978) · **Rosana Ricalde** (Rio de Janeiro, Brazil, 1971)/
Viven y trabajan en Rio> Live and work in Rio.

Intervenciones> Interventions/ Curator> Curador: Osvaldo Sánchez/
Curadores asociados> Associate Curators: Donna Cornwell and Tania Ragasol

www.insite05.org

Intervención: del 15 de agosto al 13 de noviembre
Sitio: Puente México, Tijuana. (Puente que cruza el río canalizado, de la Plaza Viva México a la Avenida Revolución)

Intervention process: August 15 – November 13
Location: Puente México, Tijuana. (Pedestrian bridge that crosses the Tijuana River from Plaza Viva México toward Avenida Revolución)



Desafío> Design/ Sketch

InSite_05/ Executive Directors> Directores ejecutivos: Michael Krichman · Carmen Cuenca/
Artistic Director> Director artístico: Osvaldo Sánchez

inSite
Art Practices in the Public Domain
San Diego Tijuana

710 13th Street, Suite 305
San Diego, CA 92101
T 619.230.0005 F 619.230.0035
E info@insite05.org

Hospitalidad/ Felipe Barbosa y Rosana Ricalde

Curador/ Tania Ragasol

■ Barbosa and Ricalde se propusieron cubrir a manera de alfombra de bienvenida el puente México que cruza sobre el Río Tijuana a la altura de la Línea internacional, por donde transitan los peatones entre Avenida Revolución y el cruce de San Ysidro. La pieza, titulada *Hospitalidad*, se inspira en el colorido, la tipografía y el nombre propio como “bandera”, tal y cómo aparecen en las pulseras tejidas que se venden en los tianguis artesanales de esta frontera. La pieza busca provocar una reflexión en torno a los términos de acogida, bajo el cuestionamiento de qué es la hospitalidad. Y esto relacionado con la especificidad de la zona, ya que en una zona fronteriza todos somos huéspedes o somos anfitriones, en algún momento. Esta alfombra visual, realizada por rotulistas de Tijuana y un grupo de estudiantes de arte, en colaboración con los artistas, irá creciendo y agregando nombres propios y colores a petición de los propios transeúntes, a partir del mes de agosto hasta completar la superficie del puente.

■ El tránsito de un país a otro es generalmente precedido por una serie de trámites de acreditación de identidad y motivos que marca el recibimiento del transeúnte. Al alojar los nombres de pila de quienes circulan por el Puente México, *Hospitalidad* induce a una reflexión acerca de la noción de bienvenida al otro. La dinámica de intercambio generada por la co-participación de rotulistas, estudiantes de artes plásticas y quienes circulan por el puente convierte a este lugar de paso en un sitio de conexión entre extraños. Visitantes y residentes conviven en un entramado en el que el nombre adquiere la condición de identidad y permite la visibilidad de los flujos urbanos fronterizos. *Hospitalidad* invierte la idea del souvenir, al promover el estampado del nombre-identidad del caminante como huella en la ciudad que lo acoge. (T.R.)

■ ¿La hospitalidad consiste en interrogar a quien llega? ¿Consiste en preguntar a quien viene cómo te llamas? dime tu nombre, ¿cómo debo llamarte yo que te llamo, que quiero llamarte por tu nombre? (...) ¿O será que la hospitalidad comienza en la acogida incuestionable, en la disolución mutua, en la disolución de la pregunta y del nombre? ¿Es más justo o más amable ¿preguntar o no preguntar? ¿Llamar a alguien por su nombre o sin un nombre? ¿Dar uno nuevo o tomar un nombre ya dado? ¿Se ofrece la hospitalidad a un sujeto? ¿a un sujeto identificable? ¿a un sujeto que ha sido identificado con un nombre? ¿a un sujeto de derecho? ¿O la hospitalidad se da a los otros antes de que ellos se identifiquen? ¿antes de que se conviertan —o sean convertidos— en sujetos, en sujetos de derecho, en sujetos identi-cables por su apellido? Esta propuesta tiene como base la idea de la acogida del otro. Sea quien sea ese otro. Sin exigir un apellido, se propone inscribir su nombre —aquel que le gusta tener, aquel por el cual le gusta ser llamado— en aquella tierra que lo acoge. (Felipe Barbosa y Rosana Ricalde)



Documentación de proceso>
Research documentation



Trabajo con rotulistas en Tj>
Meeting with Tj sign-makers



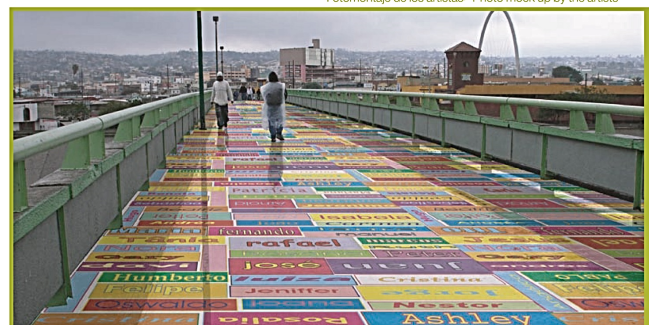
BARBOSA & RICALDE
Hospitality> Hospitalidad

Hospitality/ Felipe Barbosa & Rosana Ricalde

Curator/ Tania Ragasol

■ Barbosa and Ricalde proposed covering the Puente México (the pedestrian bridge that crosses the Tijuana River and leads from Avenida Revolución toward the international border crossing at San Ysidro) with a carpet of painted names: a “welcome mat.” The project, entitled *Hospitality*, was inspired by the way in which color, typography, and first names are employed as marks of identity, much like the woven bracelets sold in handcraft market stalls along the border. The work encourages reflection on the notion of “welcome” through an exploration of the nature of hospitality. This meditation is tied to the specificity of the area — a border zone where, at some point, we all occupy the role of guest or host. This visual carpet, created by Tijuana sign-makers and art students, working in collaboration with the artists, will grow in length as people crossing the bridge add their first names. The painting of the bridge begins in August with a first selection of names supplied by Grupo Beta and the Casa de la Madre Asunta, and will continue until the entire bridge is covered.

Fotomontaje de los artistas> Photo mock up by the artists



■ The transit from one country to another is generally preceded by a series of formal processes involving the authentication of identity and signs marking admission. By listing the first names of those crossing the Puente México, *Hospitality* invites reflection on the notion of welcoming the Other. The dynamic of interchange generated by the co-participation of sign-makers, visual art students, and those crossing the bridge converts this site of transit into a locus for creating connections between strangers. Visitors and residents coexist at this intersection, where first names become visual marks of identity and permit the heightened visibility of urban border flows. *Hospitality* inverts the idea of the souvenir, by encouraging pedestrians to imprint their names like a series of fingerprints on the city that welcomes them. (T.R.)

■ Does hospitality consist of asking who’s there? Does it consist of asking who’s coming? What’s your name? tell me your name, what should I call you, I who wish to call you by your name? (...) Or does hospitality begin in the unquestioned welcome, in the mutual dissolution, in the dissolution of the question and the name? Is it fairer or friendlier: ask or not ask? Call someone by their name or with no name? Give a new name or take a name that’s already given? Do you offer hospitality to a subject? To an identifiable subject? To a subject who has been given a name? To a subject by right? Or is hospitality given to others before they identify themselves? Before they identify themselves — or are converted — in subject, in subjects by right, in subjects identifiable by their last name? This proposal builds upon the idea of welcome, the reception given to the Other. Whoever the Other may be. It is proposed they write their name without demanding a last name — in the land that receives them. (Barbosa & Ricalde)